

dhanaasaree mehalaa 4 |

Dhanaasaree, Fourth Mehl:

Dhanaasaree, Czwarty Mehl:

har har boondh bheae har suaamee ham chaathrik bilal bilalaathee |

The Lord, Har, Har, is the rain-drop; I am the song-bird, crying, crying out for it.

Pan Har Har jest kroplą deszczu; jestem śpiewającym ptakiem, płacząc, płacząc za Panem.

har har kirapaa karahu prabh apanee mukh dhaevahu har nimakhaathee [1]

O Lord God, please bless me with Your Mercy, and pour Your Name into my mouth, even if for only an instant. ||1||

O Panie Boże, proszę pobłogosław mnie Swoim Miłosierdziem, i wlej Swoje Imię do moich ust, nawet tylko na chwilę.

||1||

har bin rehi n sako eik raathee |

Without the Lord, I cannot live for even a second.

Bez Pana, nie mogę żyć nawet przez sekundę.

jio bin amalai amalee mar jaaee hai thio har bin ham mar jaathee | rehaao |

Like the addict who dies without his drug, I die without the Lord. ||Pause||

Tak jak uzależniony umiera bez swojego narkotyku, ja umieram bez Pana. ||pauza||

thum har saravar ath agaah ham lehi n sakehi anth maathee |

You, Lord, are the deepest, most unfathomable ocean; I cannot find even a trace of Your limits.

Ty, Panie, jesteś najgłębszym, najbardziej niezgłębnym oceanem; nie mogę odnaleźć nawet śladów Twoich granic.

thoo parai parai aparapar suaamee mith jaanahu aapan gaathee [2]

You are the most remote of the remote, limitless and transcendent; O Lord Master, You alone know Your state and extent. ||2||

Jesteś najbardziej odosobniony z odosobnionych, bezgraniczny i transcendentalny; O Panie Mistrzu, Ty sam znasz swój stan i zakres. ||2||

har kae santh janaa har japiou gur rang chaloolai raathee |

The Lord's humble Saints meditate on the Lord; they are imbued with the deep crimson color of the Guru's Love.

Skromni Święci Pana medytują nad Panem; oni są zabarwieni głębokim kolorem karmazynu Miłości Guru.

har har bhagath banee ath sobhaa har japiou ootham paathee [3]

Meditating on the Lord, they attain great glory, and the most sublime honor. ||3||

Medytując and Panem, osiągają wielką chwałę, i najbardziej wysublimowany honor. ||3||

aapae thaakur aapae saevak aap banaavai bhaathee |

He Himself is the Lord and Master, and He Himself is the servant; He Himself creates His environments.

On Sam jest Panem i Mistrzem, i On Sam jest sługą; On Sam tworzy Swoje środowisko.

naanak jan thumaree saranaaee har raakhahu laaj bhagaathee [4][5]

Servant Nanak has come to Your Sanctuary, O Lord; protect and preserve the honor of Your devotee. ||4||5||

Sługa Nanak przyszedł do Twojego Sanktuarium, O Panie; chroń i zachowaj honor Twojego wielbiciela.